

(19)



(11)

EP 1 612 489 B1

(12)

EUROPEAN PATENT SPECIFICATION

(45) Date of publication and mention
of the grant of the patent:
19.10.2011 Bulletin 2011/42

(51) Int Cl.:
F24D 3/10 (2006.01)

(21) Application number: **05076170.9**

(22) Date of filing: **18.05.2005**

(54) **Hydraulic separator**

Hydraulische Weiche

Vase de découplage

(84) Designated Contracting States:
**AT BE BG CH CY CZ DE DK EE ES FI FR GB GR
HU IE IS IT LI LT LU MC NL PL PT RO SE SI SK TR**

(30) Priority: **30.06.2004 NL 1026533**

(43) Date of publication of application:
04.01.2006 Bulletin 2006/01

(73) Proprietor: **FLAMCO B.V.**
2802 AC Gouda (NL)

(72) Inventor: **Niekolaas, Simon Eduard**
2614 GA Delft (NL)

(74) Representative: **Brookhuis, Hendrik Jan Arnold et
al**
Exter Polak & Charlouis B.V. (EP&C)
P.O. Box 3241
2280 GE Rijswijk (NL)

(56) References cited:
DE-A1- 4 407 807 FR-A- 2 737 282

EP 1 612 489 B1

Note: Within nine months of the publication of the mention of the grant of the European patent in the European Patent Bulletin, any person may give notice to the European Patent Office of opposition to that patent, in accordance with the Implementing Regulations. Notice of opposition shall not be deemed to have been filed until the opposition fee has been paid. (Art. 99(1) European Patent Convention).

Description

[0001] The present invention relates to a hydraulic separator, to be fitted between a primary liquid circuit and a secondary liquid circuit, in such a manner that the first and secondary liquid circuits are hydraulically independent. The hydraulic separator has an elongate, preferably vertically positioned body with an internal space which is delimited by a wall and in which at least the following components are arranged: a feed port leading to the primary liquid circuit and a discharge port leading from the primary liquid circuit, which are located substantially on one longitudinal side of the hydraulic separator, and a feed port leading to the secondary liquid circuit and a discharge port leading from the secondary liquid circuit, which are located substantially on a different longitudinal side of the hydraulic separator. In this arrangement, the feed port leading to the primary liquid circuit and the discharge port leading from the secondary liquid circuit are located substantially at a first height region of the hydraulic separator. The discharge port leading from the primary liquid circuit and the feed port leading to the secondary liquid circuit are located substantially at a different, second height region of the hydraulic separator. Such a separator is known from document DE-A-4 407 807. The known separator of DE-A-4407807 further includes flow guides 15, 17 between each feed port and discharge port.

[0002] If a primary liquid circuit, equipped with one or more pumps, together with a secondary liquid circuit with one or more pumps, are present in a single system for heating and/or cooling, working conditions may arise which cause the pumps to act on one another and thereby to abnormally influence the flow rates and working heads of the liquid circuits. A hydraulic separator arranged in the manner described above creates a liquid region with a limited resistance, with the result that the first and secondary liquid circuits which are coupled to the hydraulic separator become hydraulically independent. The flow rate passing through a circuit then depends exclusively on the flow rates of the associated pumps, since the limited resistance in the hydraulic separator ensures that flow in one liquid circuit does not cause any flow in the other circuit. By way of example, if the pumps in the secondary liquid circuit require a greater flow rate, liquid will flow from the discharge of the secondary liquid circuit to the feed of the secondary liquid circuit. Heating and/or cooling systems of this type are used in particular in systems in which a plurality of boilers are connected in a cascade arrangement and/or in which a plurality of delivery systems with a dedicated pump are present. In known heating and cooling systems, there is a temperature gradient in the hydraulic separator. By way of example, in a heating system one or more boilers and pumps are incorporated in the primary liquid circuit, and a plurality of radiators, each provided with dedicated pumps, are arranged in the secondary liquid circuit. If the flow rates of all the pumps are completely matched to one another, cold liquid will flow through the feed port

leading to the primary liquid circuit and the discharge port leading from the secondary liquid circuit, and hot liquid will flow through the discharge port leading from the primary liquid circuit and the feed port leading to the secondary liquid circuit. A certain amount of mixing will occur in the hydraulic separator. This mixing causes heat to be lost and leads to an undesirable loss of efficiency in the system.

[0003] The object of the present invention is to provide a hydraulic separator of the abovementioned type in which the efficiency loss is reduced.

[0004] This object is achieved by a device according to the invention. In this device, there is a set of open filler bodies which have a large surface area in relation to the volume which they take up both at the first height region and at the second height region of the internal space of the hydraulic separator. These sets form a resistance to the flow of liquid. This lowers the liquid flow rate in the hydraulic separator: both the flow rate at one height region and from one height region to the other. Lowering the flow rate reduces the mixing which occurs in the hydraulic separator, thereby lowering the loss of efficiency. By way of example, the efficiency is improved from 85% to 95%. As a result of this lower flow rate, hydraulic separators of a shorter length than is usual can achieve a satisfactory efficiency.

[0005] In a preferred embodiment, there is a free space without filler bodies between the first height region and the second height region. The sets of open filler bodies are then located only at the level of the feed and discharge ports. This is advantageous since otherwise the resistance in the hydraulic separator can become too great, with the result that there are no longer any bypass options and the systems become hydraulically dependent.

[0006] It is preferable for the open filler bodies to be in the form of hollow cylindrical bodies comprising a cylindrical wall provided with openings and projections which extend inwards from the wall. These bodies are known per se. By way of example, these bodies are PALL rings.

[0007] It is advantageous for these sets of open filler bodies to be arranged in a cage. This cage may simply be placed as a unit into the hydraulic separator. The cage is more advantageously block-shaped, in which case the sides between the feed port and the discharge port are shorter than the other sides, so that the flow of liquid is not subject to resistance as soon as it flows into the hydraulic separator.

[0008] In a preferred embodiment, a vent is fitted to the hydraulic separator. The large surface area of the open filler bodies in relation to the volume which they take up means that any air that is present in the system is collected in these filler bodies. The air will collect at the top of the hydraulic separator. If a vent is positioned here, this air can be discharged from the system.

[0009] More advantageously, a tap is fitted at the underside of the hydraulic separator. Any dirt which may be present and settles at the bottom of the hydraulic separator can be discharged through this tap.

[0010] The invention will be explained in more detail below with reference to the drawing, in which:

Fig. 1 shows a heating system in which there is a hydraulic separator,

Fig. 2 shows a hydraulic separator according to the invention,

Fig. 3 shows a number of views of a set of open filler bodies 20 and a cage for accommodating the filler bodies,

Fig. 4 shows an exemplary embodiment of a known hydraulic separator and a hydraulic separator according to the invention, illustrating the temperature distribution, and

Fig. 5 shows an exemplary embodiment of a known hydraulic separator and a hydraulic separator according to the invention, illustrating the flow rate distribution.

[0011] Fig. 1 depicts a heating system 100 in which there is a hydraulic separator 3. The hydraulic separator 3 is fitted between a primary liquid circuit 50 and a secondary liquid circuit 60, in such a manner that the primary liquid circuit 50 and secondary liquid circuit 60 are hydraulically independent. The hydraulic separator 3 has an elongate body with an internal space 26 delimited by a wall 25. A feed port 51 leading to the primary liquid circuit 50 and a discharge port 52 leading from the primary liquid circuit 50 are arranged in the wall 25, on the same longitudinal side of the hydraulic separator 3. A feed port 62 leading to the secondary liquid circuit 60 and a discharge port 61 leading from the secondary liquid circuit 60 are also arranged in the wall, on the same longitudinal side but the opposite longitudinal side from the one on which the feed and discharge ports 51 and 52 of the primary liquid circuit 60 are located. The feed port 51 leading to the primary liquid circuit 50 and the discharge port 61 leading from the secondary liquid circuit 60 are located at a first height region 30 of the hydraulic separator 3. The discharge port 52 leading from the primary liquid circuit 50 and the feed port 62 leading to the secondary liquid circuit 60 are located at a different, second height region 40 of the hydraulic separator 3.

[0012] In the system 100 illustrated by way of example, the primary liquid circuit 50 is equipped with heating boilers and burners 1, safety valves 4, purge valves 11, anti-thermosyphon valves 6, expansion tanks 5 and two pumps 2. The secondary liquid circuit 60 comprises a boiler 7 and an anti-thermosyphon valve 6, heating circuits 8 with control means 10 and pumps 9. An example in which liquid in the hydraulic separator 3 will flow from the discharge port 61 of the secondary liquid circuit 60 to the feed port 62 of the secondary liquid circuit 60 is if a heating circuit 8 is suddenly opened. A pump 9 will then

require an additional flow of liquid, while the pumps 2 in the primary liquid circuit 50 do not yet allow this directly.

[0013] Fig. 2 shows a hydraulic separator 3 according to the invention, as can be implemented for example in the system 100. Identical components are denoted by identical reference numerals. This figure diagrammatically depicts sets of open filler bodies 20 at the first height region 30 and at the second height region 40. A free space without filler bodies is present between the first height region 30 and the second height region 40. These filler bodies 20 have a large surface area in relation to the volume which they take up. A vent 21 is fitted at the top side of the hydraulic separator 3. On account of the large surface area of the open filler bodies in relation to the volume which they take up, any air which may be present in the system is collected in these filler bodies. The air will collect at the top of the hydraulic separator 3 and can be discharged from the system by the vent 21. The hydraulic separator 3 is closed by a knob 22. A removal valve can also be fitted here.

[0014] Fig. 3a diagrammatically depicts a plan view of a set of open filler bodies 20 in the hydraulic separator 3. Figs. 3b and 3c respectively show a side view and a front view of the set of open filler bodies 20. Fig. 3d shows PALL rings which can be used as sets of open filler bodies. It is advantageous for these sets of open filler bodies 20 to be arranged in a cage. Fig. 3e shows a cage which can be used. This cage can simply be placed as a unit in the hydraulic separator 3.

[0015] Figs. 4a and 4b diagrammatically depict two hydraulic separators together with the feed and discharge ports. Fig. 4a shows an exemplary embodiment of a known hydraulic separator, and Fig. 4b shows an exemplary embodiment of a hydraulic separator according to the invention. In Figs. 4a and 4b, isotherms are used to indicate the temperature distribution in the respective hydraulic separators. The isotherm *a* is located at the highest temperature, and the isotherm *b* is located at the lowest temperature. The intervening isotherms are arranged at equal temperatures in both figures. These figures clearly show that the temperature profile in the hydraulic separator between the discharge port 52 leading from the primary liquid circuit 50 and the feed port 62 leading to the secondary liquid circuit 60 is lower in the hydraulic separator according to the invention than in the known hydraulic separator. The same applies to the temperature profile between the discharge port leading from the second circuit 60 and the feed port 51 leading to the primary liquid circuit 50.

[0016] Fig. 5 diagrammatically depicts two hydraulic separators together with the feed and discharge ports. Fig. 5a shows an exemplary embodiment of a known hydraulic separator, and Fig. 5b shows an exemplary embodiment of a hydraulic separator according to the invention. In Figs. 5a and 5b, lines with the same flow rate indicate the distribution of the flow rate in the respective hydraulic separators. Line *a* is positioned at the highest flow rate and line *b* at the lowest flow rate. The intervening

lines are arranged at the same flow rates in both figures. These figures clearly show that the flow rate in the centre of the hydraulic separator is lower in the hydraulic separator according to the invention than in the known hydraulic separator.

Claims

1. Hydraulic separator (3) to be fitted between a primary liquid circuit (50) and a secondary liquid circuit (60), in such a manner that the first and secondary liquid circuits are hydraulically independent, which hydraulic separator has an elongate body with an internal space (26) which is delimited by a wall (25) and in which at least the following are arranged:

- a feed port (51) leading to the primary liquid circuit (50) and a discharge port (52) leading from the primary liquid circuit, which are located substantially on one longitudinal side of the hydraulic separator (3), and
- a feed port (62) leading to the secondary liquid circuit (60) and a discharge port (61) leading from the secondary liquid circuit, which are located substantially on a different longitudinal side of the hydraulic separator (3),

the feed port (51) leading to the primary liquid circuit (50) and the discharge port (61) leading from the secondary liquid circuit (60) being located substantially at a first height region of the hydraulic separator (3),

and the discharge port (52) leading from the primary liquid circuit (50) and the feed port (62) leading to the secondary liquid circuit (60) being located substantially at a different, second height region of the hydraulic separator (3),

characterized in that

in the internal space (26) of the hydraulic separator (3), both at the first height region and at the second height region, there is a set of open filler bodies (20) which have a large surface area in relation to the volume which they take up.

2. Hydraulic separator according to claim 1, **characterized in that** there is a free space without filler bodies between the first height region and the second height region.
3. Hydraulic separator according to claim 1, **characterized in that** the open filler bodies (20) are in the form of hollow cylindrical bodies comprising a cylindrical wall provided with openings and projections which extend inwards from the wall.
4. Hydraulic separator according to claim 1, **characterized in that** the set of open filler bodies (20) is

arranged in a cage.

5. Hydraulic separator according to claim 4, **characterized in that** the cage is block-shaped, with the sides between the feed port and the discharge port being shorter than the other sides.
6. Hydraulic separator according to one or more of the preceding claims, **characterized in that** a vent (21) is fitted to the hydraulic separator (3).
7. Hydraulic separator according to one or more of the preceding claims, **characterized in that** a tap (22) is fitted to the hydraulic separator (3).
8. System comprising a primary liquid circuit (50) and a secondary liquid circuit (60), between which there is arranged a hydraulic separator (3) according to one or more of the preceding claims.

Patentansprüche

1. Hydraulischer Separator (3), der zwischen einem Primärkreislauf (50) und einem Sekundärkreislauf (60) so eingebaut wird, dass der Primär- und der Sekundärkreislauf hydraulisch unabhängig sind, wobei der hydraulische Separator einen länglichen Körper mit einem Innenraum (26) besitzt, der von einer Wand (25) begrenzt wird, und in dem sich mindestens folgendes befindet:

- eine zum Primärkreislauf (50) führende Zufuhröffnung (51) und eine vom Primärkreislauf weg führende Austrittsöffnung (52), die sich im wesentlichen auf einer Längsseite des hydraulischen Separators (3) befinden, und
- eine zum Sekundärkreislauf (60) führende Zufuhröffnung (62) und eine vom Sekundärkreislauf weg führende Austrittsöffnung (61), die sich im wesentlichen auf einer anderen Längsseite des hydraulischen Separators (3) befinden,

wobei sich die zum Primärkreislauf (50) führende Zufuhröffnung (51) und die vom Sekundärkreislauf (60) weg führende Austrittsöffnung (61) im wesentlichen in einer ersten Höhenzone des hydraulischen Separators (3) befinden, und wobei sich die vom Primärkreislauf (50) weg führende Austrittsöffnung (52) und die zum Sekundärkreislauf (60) führende Zufuhröffnung (62) im wesentlichen in einer anderen, zweiten Höhenzone des hydraulischen Separators (3) befinden,

dadurch gekennzeichnet, dass

sich im Innenraum (26) des hydraulischen Separators (3) sowohl in der ersten Höhenzone als auch in der zweiten Höhenzone ein Satz offener Füllkörper (20) befindet, die eine große Oberfläche bezogen

auf das von ihnen eingenommene Volumen aufweisen.

2. Hydraulischer Separator nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, dass** sich zwischen der ersten Höhenzone und der zweiten Höhenzone ein freier Raum ohne Füllkörper befindet. 5
3. Hydraulischer Separator nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, dass** die offenen Füllkörper (20) in Form zylindrischer Hohlkörper vorliegen, die eine zylindrische Wand mit Öffnungen und sich von der Wand nach innen erstreckenden Überständen aufweisen. 10
4. Hydraulischer Separator nach Anspruch 1, **dadurch gekennzeichnet, dass** sich der Satz offener Füllkörper (20) in einem Käfig befindet. 15
5. Hydraulischer Separator nach Anspruch 4, **dadurch gekennzeichnet, dass** der Käfig blockförmig ausgebildet ist, und die Seiten zwischen Zufuhröffnung und Austrittsöffnung kürzer als die anderen Seiten sind. 20
6. Hydraulischer Separator nach einem oder mehreren der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** eine Entlüftung (20) am hydraulischen Separator (3) angebracht ist. 25
7. Hydraulischer Separator nach einem oder mehreren der vorangehenden Ansprüche, **dadurch gekennzeichnet, dass** ein Ablass (22) am hydraulischen Separator (3) angebracht ist. 30
8. System bestehend aus einem Primärkreislauf (50) und einem Sekundärkreislauf (60) zwischen denen sich ein hydraulischer Separator (3) nach einem oder mehreren der vorangehenden Ansprüche befindet. 35

Revendications

1. Vase de découplage (3) devant être inséré entre un circuit de liquide principal (5a) et un circuit de liquide secondaire (40) de telle manière que le premier et le second circuits de liquide soient indépendants du point de vue hydraulique, lequel vase de découplage présente un corps allongé avec un espace interne (26) délimité par une paroi (25) et contenant au moins les éléments suivants : 45
 - un orifice d'alimentation (51) menant au circuit de liquide principal (50) et un orifice d'évacuation (52) partant du circuit de liquide principal qui sont situés sensiblement sur un côté longitudinal du vase de découplage (3), et
 - un orifice d'alimentation (62) menant au circuit

de liquide secondaire (60) et un orifice d'évacuation (61) partant du circuit de liquide secondaire qui sont situés sensiblement sur un côté longitudinal différent du vase de découplage (3),

l'orifice d'alimentation (51) menant au circuit de liquide principal (50) et l'orifice d'évacuation (61) partant du circuit de liquide secondaire (60) étant situés sensiblement sur une première région verticale du vase de découplage (3), et l'orifice d'évacuation (52) partant du circuit de liquide principal (50) et l'orifice d'alimentation (62) menant au circuit de liquide secondaire (60) étant situés sensiblement sur une seconde région verticale différente du vase de découplage (3),

caractérisé en ce que

dans l'espace interne (26) du vase de découplage (3), à la fois la première région verticale et la seconde région verticale présentent un ensemble de corps de remplissage ouverts (20) doté d'une grande zone de surface par rapport au volume qu'elles occupent.

2. Vase de découplage selon la revendication 1, **caractérisé en ce qu'un** espace libre sans corps de remplissage se situe entre la première région verticale et la seconde région verticale. 25
3. Vase de découplage selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** les corps de remplissage ouverts (20) se présentent sous la forme de corps cylindriques creux comprenant une paroi cylindrique dotée d'ouvertures et de saillies qui s'étendent vers l'intérieur depuis la paroi. 30
4. Vase de découplage selon la revendication 1, **caractérisé en ce que** l'ensemble de corps de remplissage ouverts (20) est disposé dans un boîtier. 35
5. Vase de découplage selon la revendication 4, **caractérisé en ce que** le boîtier présente une forme de bloc, les côtés entre l'orifice d'alimentation et l'orifice d'évacuation étant plus courts que les autres côtés. 40
6. Vase de découplage selon l'une ou plusieurs quelconques des revendications précédentes, **caractérisé en ce qu'un** orifice (21) est installé sur le vase de découplage (3). 45
7. Vase de découplage selon l'une ou plusieurs quelconques des revendications précédentes, **caractérisé en ce qu'un** robinet (22) est installé dans le vase de découplage (3). 50
8. Système comprenant un circuit de liquide principal (50) et un circuit de liquide secondaire (60), entre lesquels est disposé un vase de découplage (3) selon l'une ou plusieurs quelconques des revendica-

tions précédentes.

5

10

15

20

25

30

35

40

45

50

55

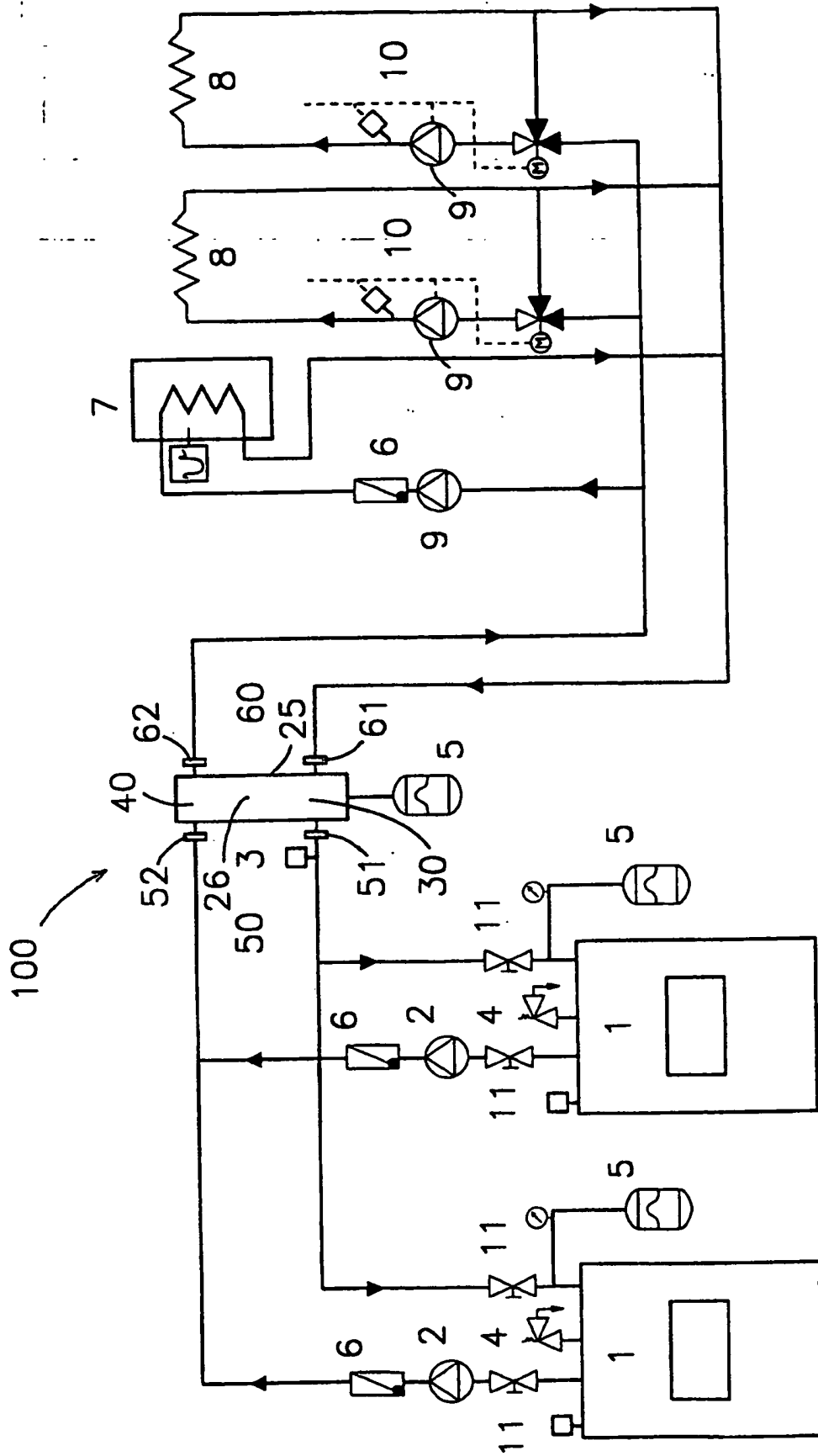


Fig 1

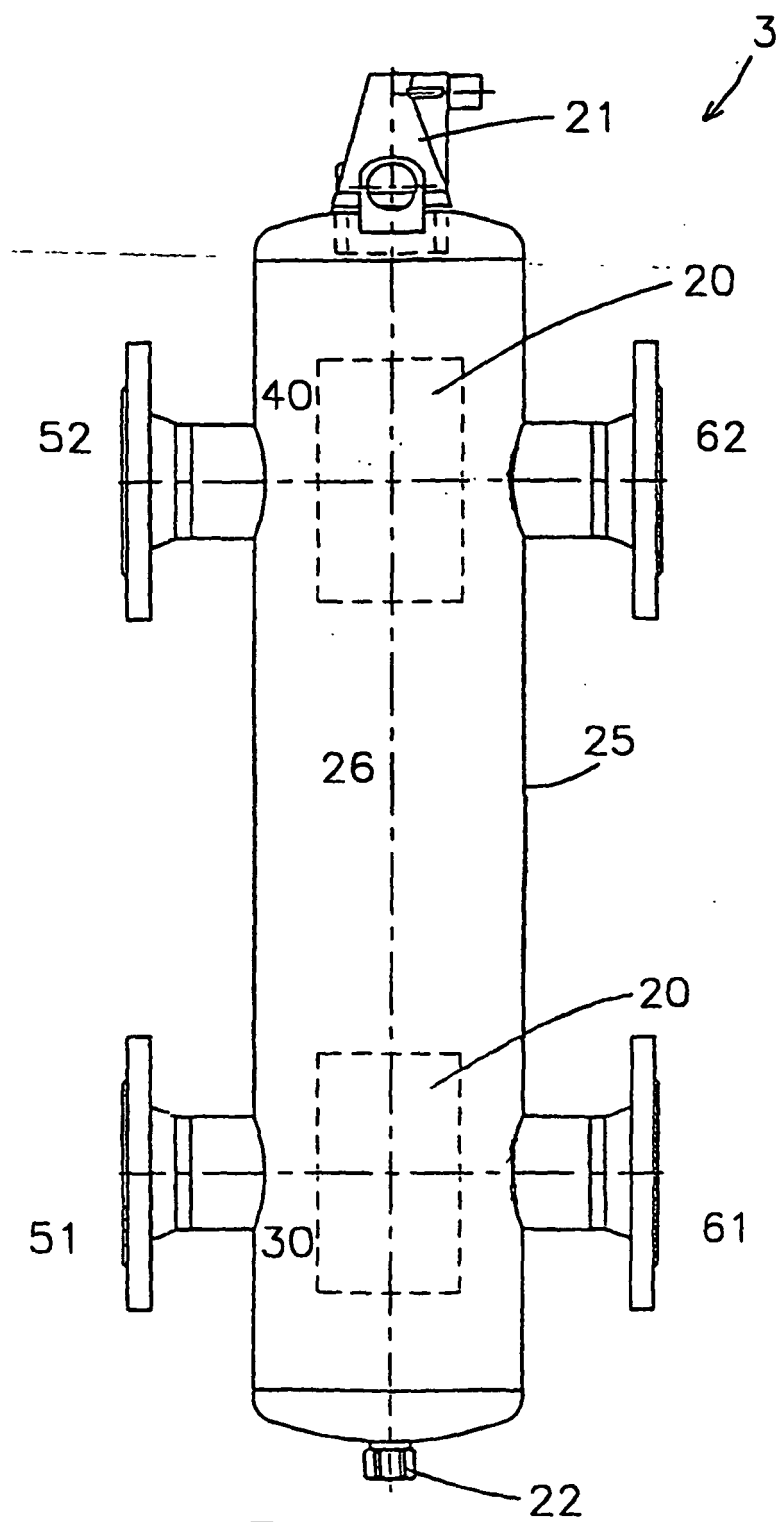


Fig 2

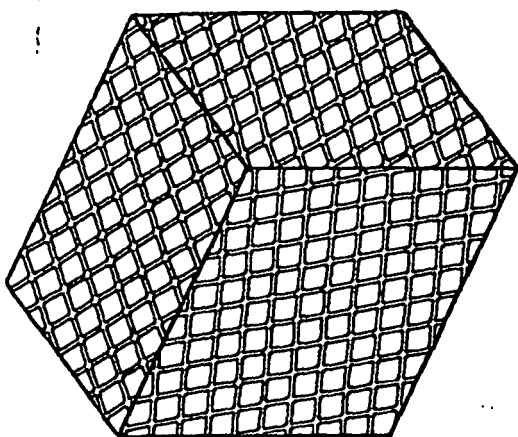


Fig 3e

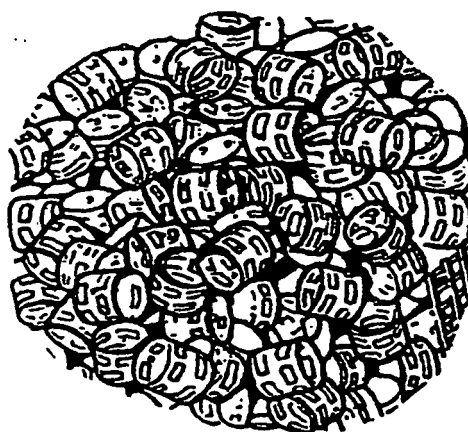


Fig 3d

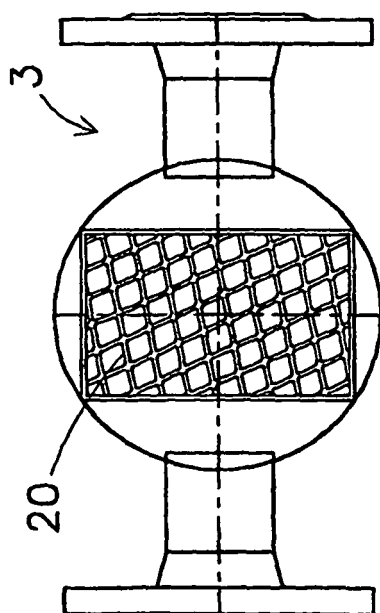


Fig 3a

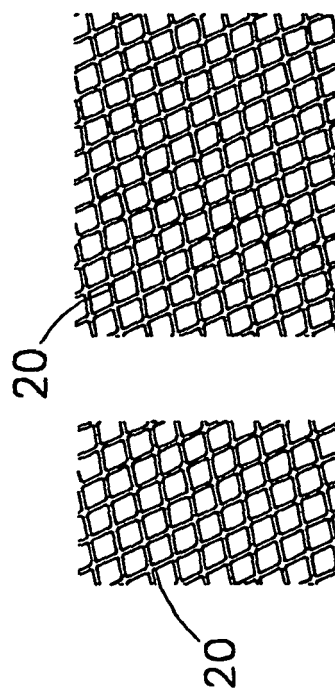


Fig 3c

Fig 3b

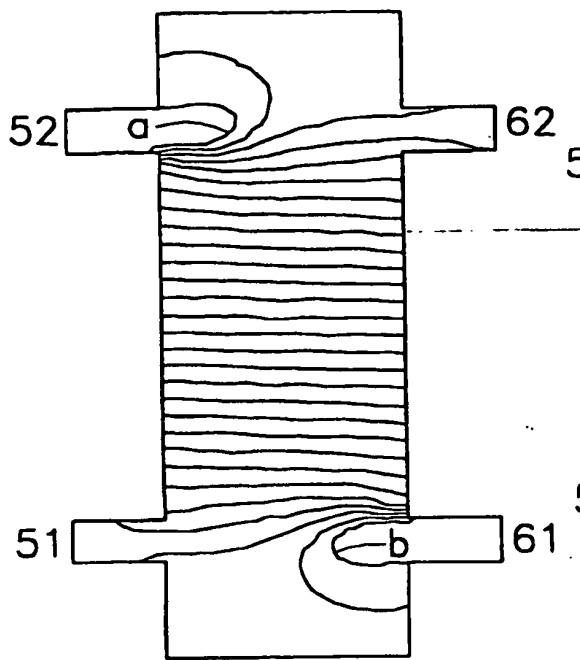


Fig. 4a

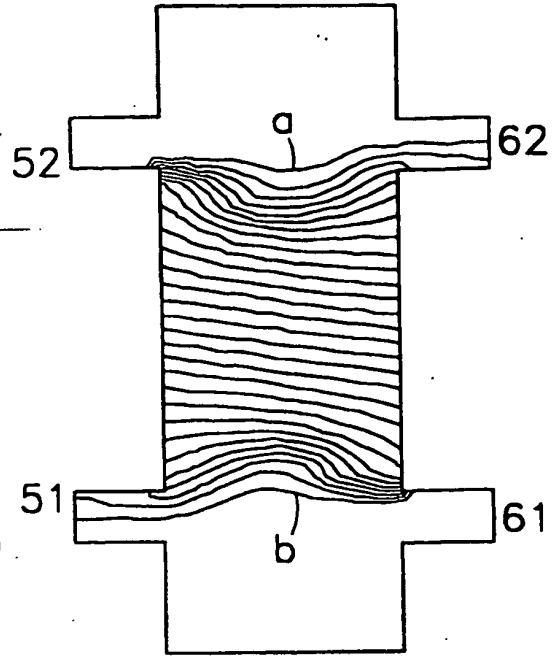


Fig. 4b

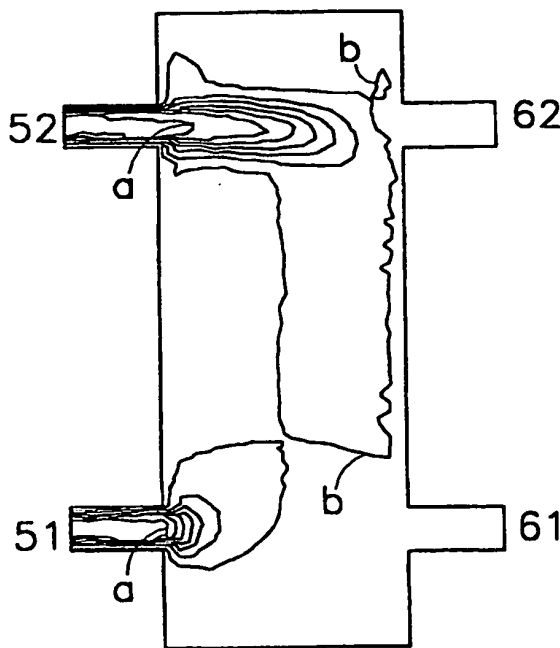


Fig. 5a

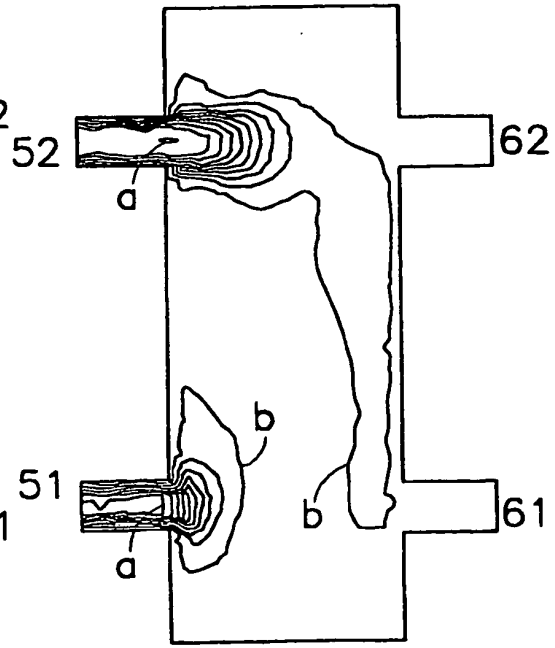


Fig. 5b

REFERENCES CITED IN THE DESCRIPTION

This list of references cited by the applicant is for the reader's convenience only. It does not form part of the European patent document. Even though great care has been taken in compiling the references, errors or omissions cannot be excluded and the EPO disclaims all liability in this regard.

Patent documents cited in the description

- DE 4407807 A [0001]